

## “Perteneciendo aquí y allá”, la transformación de los judíos polacos en judíos argentinos.

Valeria Navarro Rosenblatt (PHD)  
 Universidad Diego Portales  
 Valeria.navarror@mail.udp.cl



### Reseña

**Mariusz Kalczewiak (2020), Polacos in Argentine: Polish Jews, Interwar Migration and the Emergence of Transatlantic Jewish Culture, Tuscaloosa, Alabama University Press.**

¿Cuál fue la figura del judío polaco en Argentina? ¿Cuál fue la imagen de Argentina en Polonia?

Estas son algunas de las preguntas que espera responder el libro de Mariusz Kalczewiak. *Polacos in Argentina* ampliando el concepto de diáspora judía, con su centro en Europa central. Su visión innovadora promueve el diálogo entre diáspora y nacionalismo, surgido en Polonia, que se trasladó al nuevo mundo. El énfasis del libro de Kalczewiak amplía la visión de la experiencia migrante y migrante judía en particular al enfatizar la formación de redes transatlánticas que mantuvieron comunicaciones constantes, alimentadas a través de la prensa judía en yiddish. Esta retroalimentación fluida, como explica Kalczewiak se quiebra sólo después del impacto del Holocausto en la judería polaca.

El libro de Kalczewiak se centra entre los años 1918 y 1939, entre final de la Primera Guerra y el inicio de la Segunda como ejes de transmisión identitaria, donde los flujos entre ambos lados del atlántico permitían el intercambio cultural y étnico entre ambos focos del *Yiddishland*, el territorio imaginado de pertenencia. En este periodo de transición, lo judío fue resignificado frente al nuevo escenario político, cultural y nacional de Argentina. La generación migrante, de acuerdo a Kalczewiak son el reflejo de un proceso transitorio, en el desarrollo de una étnica identidad colectiva e individual. La obra de Kalczewiak presenta a los judíos polacos en el centro de un proceso transnacional de formación de identidades híbridas y múltiples, insistiendo en que debemos ampliar la visión de como se formaba la experiencia del migrante, el cuál se encontraba de forma paralela conectado con sus dos lugares de residencia: viviendo en un territorio, pero pensando y sintiendo su antigua patria. Este fenómeno, lo presenta como una “identificación subétnica”, es decir, cómo lo local, en el caso investigado, lo “polaco” dentro de la judeidad del grupo

migrante, los diferenciaba de otros colectivos judíos migrantes: divisiones internas del mundo Askenazí, muchas veces obviadas en los estudios macro del mundo judío argentino, con la excepción de Rebecca Kobrin y su investigación sobre Bialistok y su diáspora. (Kobrin, 2010). Este punto es relevante desde una perspectiva transnacional, considerando que durante el periodo de estudio del libro los judíos polacos se encontraban en un proceso de redefinición nacional, dado que Polonia recién había recuperado su independencia y se estructuraba por primera vez como un estado-nación moderno. Por lo tanto, la conformación de la identidad de los judíos polacos, incluso aquellos que migraron, como explica Kalczewiak, estaba en un constante dialogo y redefinición identitaria con la cultura judía en la renovada Polonia y con sus correligionarios judíos de otros orígenes en Argentina, fomentando “una amalgama de identidades y elecciones culturales”.

Una parte importante de estas conexiones se mantenían, de acuerdo a Kalczewiak, a través del flujo constante de inmigrantes hacia Argentina, pero también a través de la prensa y la cultura impresa polaca y la llegada de informes y reportajes desde Argentina. La cultura del corresponsal de prensa, un símbolo de la modernidad y la difusión de los medios de comunicación, así como de la ampliación del imaginario que construyen las sociedades polacas y argentinas de la época permitió la formación de esta cultura trasatlántica. La llegada de inmigrantes, así como de periodistas y publicaciones periódicas le permitía a los judíos-polacos en Argentina sentirse pertenecientes tanto “de aquí como de allá”. La segunda forma de mantener la pertenencia a lo largo del Atlántico, fue por medio de los Landsmanshaftn, organizaciones que reunían a los migrantes polacos de una ciudad o región, a través de la realización de campañas trasatlánticas que generaba un contacto continuo con el pueblo de origen. La conexión entre los judíos polacos de ambos lados del Atlántico provenía, de acuerdo a Kalczewiak, de comprender al mundo judío polaco como un cuerpo nacional unificado, en que estaba esparcido entre distintos centros diaspóricos que mantenían una conexión por el pasado común, por la narrativa del compromiso con el yiddishkeit y las redes de solidaridad transnacionales (189), ramas del árbol fuerte y fructífero de la cultura judía polaca.

La investigación de Kalczewiak se sitúa en una corriente historiográfica que busca repensar lo judío latinoamericano. Iniciada en 2008 con el libro canónico de Jeffrey Lesser y Raanan Rein, *Rethinking Latin American Jewry*, (Lesser and Rein, 2008) esta corriente recalca la importancia de estudiar lo judío en relación a lo latinoamericano, considerando el entorno y contexto multiétnico con el cual se desarrolla lo judío latinoamericano. De igual manera, el libro *New Ethnic Studies in Latin America* (Rein, Rinke y Zysman, 2017) los editores reúnen los trabajos de una serie de investigadores, incluyendo a Kalczewiak, quienes proponen nuevos actores, nuevas perspectivas, nuevos ejes para comprender lo étnico en la región latinoamericana, en donde lo judío se encuentra en un constante diálogo con otros grupos étnicos y con una

visión amplia de la experiencia judía latinoamericana. El libro *Polacos in Argentina*, muestra como el proceso de integración de los judíos polacos en Argentina fue expresión de como a nivel general se estaba gestionando de democratización y prosperidad económica de la nueva patria argentina.

En este sentido, la obra de Kalczewiak renueva el campo de la historiografía judía argentina, en donde sitúa a los judíos polacos como parte de un *Yiddishland* internacional (espacio internacional habitado por los idsih-hablantes), parte de una comunidad imaginada, localizada en centros culturales antiguos y nuevos, incluyendo Argentina, pero también en Estados Unidos, Sudáfrica, Australia y Palestina. *Polacos in Argentina*, se alinea con nuevas visiones de la historiografía judía actual, que construye la vida de judíos comunes en momentos de cambios y crisis, explorando los espacios de continuidad, creación y adaptación frente a los nuevos desafíos. Al mismo tiempo, la obra de Kalczewiak sitúa a los judíos polacos en dialogo y continuas relaciones con el mundo judío, el polaco y el argentino, demostrando las múltiples fuentes a través de las cuales se nutrió el ser judío-polaco-argentino en el periodo entre-guerras. Una obra imprescindible para la comprensión de la historia argentina judía y de la historia judía polaca.